

# Jaarverslag Stichting alvan tsarik/Alvan Tsaghik NGO 2020/2021

September 2021

In het jaarverslag dat loopt van september 2020 tot september 2021 bespreken we de gevolgen van de Coronapandemie en de oorlog in Nagorno-Karabach. We gaan in op de plannen, die reeds in gang zijn gezet en we geven een korte beschrijving van de plannen, die we op korte en middellange termijn willen uitvoeren. We geven een Engelstalig overzicht van de activiteiten die in onze NGO Alvan Tsaghik Social and Educational Center (ATSEC) in Gyumri hebben plaatsgevonden, dit wordt door NGO-directeur Lilit Gyunashyan en coördinator Yester Grigoryan opgesteld. Tot slot geven wij in dit jaarverslag een overzicht van de activiteiten in Nederland van Stichting alvan tsarik.

## Deel 1: De Coronapandemie en de oorlog in Nagorno-Karabach

In onze NGO is het aantal gevallen van besmetting zeer laag gebleven. Niemand van de staf is ziek geworden en voor zover bekend zijn er ook geen kinderen van de preschool ziek geworden. De naschoolse activiteiten kwamen op een laag pitje te staan of werden helemaal afgeblazen. Kinderen wordt dagelijks bij binnenkomst de lichaamstemperatuur gemeten. In het algemeen kan men zeggen dat in Armenië wel degelijk veel mensen ziek zijn geworden, ook ernstig, maar dat van algemene maatregelen en restricties weinig te merken viel en valt.

Het aantal kinderen in onze preschool steeg afgelopen jaar. Mede door de Coronapandemie had elk van de 3 groepen maximaal 13-15 kinderen en er was vraag naar nog meer capaciteit. Wij moesten helaas een wachtlijst invoeren.

Van eind september tot eind november werd een oorlog uitgevochten tussen Azerbeidzjan en Armeniërs in Nagorno-Karabach, gesteund door het Armeense leger. Deze oorlog eindigde in een wapenstilstand, waarbij Armenië veel land moest afstaan. De Armeense samenleving raakte ontwricht door de algemene mobilisatie en het grote aantal vluchtelingen uit Nagorno-Karabach. Een groot aantal, veelal jonge, mensenlevens viel te betreuren.

Bezoek aan de NGO vanuit Nederland was onmogelijk. Vanuit Nederland zijn de contacten met de NGO overeind gebleven door het gebruik van ICT-mogelijkheden zoals Zoom. Daardoor bleven wij op de hoogte van de situatie en konden wij gericht financiële steun bieden waar nodig.

De geplande reis van leerlingen van Candeia College werd weer uitgesteld en ook het geplande bezoek van Servaas Beunk in oktober 2020 kon opnieuw niet doorgaan door Corona en de onzekere politieke situatie. Servaas heeft wel wekelijks een gesprek met directeur Lilit Gyunashyan over lopende zaken betreffende financiën en organisatie van de NGO.

Een lichtpuntje in deze moeilijke tijd was het bezoek aan ons centrum door de nieuwe Nederlandse ambassadeur in Yerevan, dhr. Nico Schermers. Hij was onder de indruk van het werk dat verricht

wordt in ons centrum. Dit vertaalde zich later in een aantal nieuwe bezoeken en enkele toegekende “grants”, ambassadeprojecten met een mate van financiering.

De coaching op afstand van de preschoolleraarcrachten door Karin Kriehn werd voortgezet. Veel nadruk werd gelegd op het tot stand komen van een helder en herkenbaar gemeenschappelijk lesrooster voor de 3 groepen.

In april zijn 15 zonnepanelen geplaatst op het dak van het nieuwe huis. Eind mei zijn deze panelen ook stroom gaan leveren. Door de salderingsregeling in Armenië kunnen wij 's winters de nu geleverde stroom terugvragen.

## Deel 2: De plannen tijdens de Coronapandemie

In dit kader springen twee plannen in het oog: Het plan om huidige knelpunten voor de preschool op te lossen en het plan om het onderwijsconcept Technasium in Armenië te implementeren.

### ***Oplossen van de knelpunten door uitbreiding***

Tijdens de Coronacrisis moesten wij een wachtlijst invoeren voor kinderen voor onze preschool. De behoefte aan een vierde groep en daarmee aan een vierde klasruimte werd voelbaar.

In april hebben Wichert de Lange en Cor van den Bogaard samen met de staf van de NGO via Zoom vergaderd over mogelijke bouwkundige oplossingen voor een aantal knelpunten. Een van de belangrijkste knelpunten is de buitentrap die de 1<sup>e</sup> verdieping verbindt met de begane grond. Deze is in de winter hoegenaamd onbruikbaar. Dit knelpunt kan worden opgelost door de trap inpandig te maken. Daarnaast is er behoefte aan een vierde klaslokaal voor de preschool, aan een ruimte voor muziekonderwijs en voor het op te richten Technasium. Er bleven enkele bouwkundige vragen onbeantwoord tijdens dit gesprek. Afgesproken werd, om in juli/augustus 2021 verder te kijken naar antwoorden.

Tijdens het bezoek van Cor van den Bogaard en René Beunk in de zomer 2021 werden deze vragen bevredigend beantwoord door een architect. Hiermee was de weg vrij om met de NGO-staf besluiten te nemen over een mogelijke uitbreiding van het Majakowskigebouw om eerder genoemde knelpunten op te lossen. Er kwam een voorstel dat werd omgezet in een voorlopige aanvraag voor financiële ondersteuning door Stichting Het Bosje. Deze aanvraag werd op 2 augustus 2021 ingediend en op 6 augustus 2021 gehonoreerd met een toezegging tot ondersteuning tot €40.000.

Momenteel wordt er gewerkt aan de bouwtekeningen en de begroting voor de uitbreidingsplannen. Daarbij moet tevens rekening gehouden worden met veranderde wetgeving bij bouwplannen.

### ***Implementatie van Technasium***

In maart heeft Stichting alvan tsarik het besluit genomen om te streven naar implementatie van het onderwijsconcept Technasium in de NGO. De bedoeling is dat er een viertal leeftijdsgroepen in een gebouw van de NGO gaan starten. De eerste twee groepen in de leeftijd van 6-8 en 9-11 jaar als een soort Nederlandse Buitenschoolse Opvang en twee daaropvolgende groepen 12-14 en 15-24 jaar oud als volwaardige Technasiumgroepen. Voor alle vier groepen gezamenlijk wordt een doorlopende leerlijn ontwikkeld. In het plan streeft de Stichting naar het verwerven van een extra gebouw in de buurt van de bestaande vestiging. In de bouwplannen voor het Majakowskigebouw is wel een ruimte gereserveerd om het Technasium onder te brengen, deze zal op een andere manier worden gebruikt, mochten de plannen voor de aankoop van een extra gebouw succesvol zijn. Gedacht wordt aan de inrichting van dit lokaal voor bewegingsonderwijs.

In mei 2021 zijn een tweetal groepen binnen de NGO met een Technasiumproject gestart. Deze groepen kregen van directeur Lilit Gyunashyan de opdracht om een “foyer” te ontwerpen die geplaatst moet worden tussen het Majakowskigebouw en Atarbekyan. De groepen werden ter plaatse begeleid door een coördinator en op afstand gecoacht door René Beunk. Op 24 juli 2021 vond de eindpresentatie plaats in ons centrum in aanwezigheid van de Nederlandse ambassadeur.

## Deel 3: Plannen voor de toekomst

Dit deel is de verdere uitwerking van de plannen van september 2020 en enkele nieuwe plannen.

### ***De NGO***

Servaas zal in oktober 2021 verder gaan met het uitbouwen van visie en missie naar de praktijk. Daarbij zal hij in het komend jaar meer aandacht besteden aan de bestuursvorm van de NGO en met name de verankering in de maatschappij om meer draagvlak in de bevolking te krijgen. De statuten worden opnieuw kritisch bekeken.

### ***Preschool***

Karin Kriehn vervolgt haar ondersteuning aan de leerkrachten om het doel “zelfstandig denkende en handelende leerlingen” verder vorm te geven. Zij werkt via Yester met de leerkrachten aan concrete stappen binnen het concept van de “hoeken” in het kleuterklaslokaal.

### ***Technasium***

René bouwt de bestaande contacten uit. Het businessplan om tot implementatie van het Technasium in Gyumri te komen is ingediend bij een aantal vermogensfondsen. Doel is om een nieuwe ruimte te verwerven om het Technasium onder te brengen. In samenwerking met Stichting Technasium en Technasium Academy worden dit jaar een aantal mensen opgeleid tot docent O&O. Wij streven ernaar om september 2022 de eerste groepen te laten starten, waar mogelijk eerder.

### ***Mondzorgproject***

Laura Beunk heeft het projectvoorstel Mondzorg 2.0 geschreven. Samen met een Nederlandse collega wil zij het programma preventieve mondzorg uitbouwen naar secundaire en tertiaire mondzorg. Daarbij vraagt zij steun aan Stichting DHIN.

### ***Muziekeducatie***

Eva Beunk zal de ingeslagen weg verder volgen en muziekeducatie vast verankeren in het jaarplan van de preschool.

### ***Versterking van het dak op het hoofdgebouw***

Zoals we hebben gezien in het verslag dat Cor en Wichert hebben geschreven n.a.v. de opening in oktober 2019, is het dak in de huidige vorm voldoende om regen en sneeuw buiten te houden. Wanneer we zoals gepland de constructie verstevigen en ook de ruimte winddicht maken, kunnen we de bovenverdieping inzetten voor verdere doeleinden. De groep vrijwilligers in Achlum is van plan om in 2023 de dakversteviging te realiseren. Zij zijn daarvoor een fundraisingcampagne gestart.

### ***Tati Tun***

Het oude huis op de binnenplaats heeft een nieuw dak gekregen. De voormalige opslagruimte zal worden ingericht als Speel-o-theek. Ook zal in deze ruimte een toiletruimte worden gebouwd met daarin een douche. Tot oktober 2021 kunnen ideeën worden ingediend voor het gebruik van Tati Tun door alle betrokkenen van ATSEC.

### ***De foyer***

Wij hebben plannen om de ruimte tussen het hoofdgebouw en het nieuwe huis te overdekken om op die manier een foyer te creëren. Deze wordt waar mogelijk bij de uitbreidingsplannen voor het Majakowskigebouw betrokken.

### ***De ventilatie en warmtewisseling***

Voor de ventilatie/warmtewisseling staat geld gereserveerd. Nu Hovik Papoyan weer in Armenië is, gaan we hem vragen om de installatie opnieuw in een tekening zichtbaar te maken. We kunnen dan zien of en waar we warmtewisseling in het systeem kunnen toepassen.

### ***Infraroodpanelen***

Nu we de beschikking hebben over elektriciteit via de zonnepanelen willen we die ook inzetten voor verwarming. Een eerste experiment wordt nu uitgevoerd in het kantoor. Via twee IR-panelen aan het plafond en wandisolatie met aluminiumfolie en hardboard proberen wij met een lagere luchttemperatuur toch een aangename werktemperatuur te creëren.

Via een Technasiumproject op het Candeia College willen wij voldoende IR-panelen aanschaffen om later het hele Majakowskigebouw daarmee uit te rusten.

### ***Zonnecellen op folie***

Bij Hyet Solar in Arnhem bestaat bereidheid om als pilot in Armenië hun zonnecellen op folie op de daken van ons centrum te bevestigen. Ze geven wel aan dat ze momenteel een capaciteitsprobleem hebben door de grote vraag naar deze zonnecellen, waardoor snelle uitvoering niet mogelijk is. De Nederlandse ambassade neemt de contacten met Hyet van ons over. De ambassade beschikt over contacten met investeerders die geïnteresseerd zijn in deze vorm van energieopwekking. Wij gaan ervan uit dat op een later tijdstip deze zonnecellen alsnog op ons centrum zullen worden aangebracht.

## Deel 4: Overzicht van de activiteiten uitgevoerd door ATSEC met financiële verantwoording



*“Alvan tsaghik social-educational center” NGO*

*Activities 2020-2021*

#	Project/activity title	Budget /AMD/	Project goal	Project Duration	Donor organization	Number of beneficiaries
<b>Main activities</b>						
1	Preschool education for 3-6 years old children in 3 groups.	Monthly fee for each child - 7000	To provide preschool education with the vision of “Everybody is responsible for his/her own learning process”.			10-12 children in each group since January, 2021. 12-17 children in each group from January, 2021
2	Dancing classes for 6-15 years old children. Most of them are from the rural communities.	Monthly fee for each child-3000.	To teach Armenian national dances.			12-16 children aged 6-12 years old
3	Music studio for youngsters /12-25 years old/	Monthly fee for each student - 5000	Teaching different musical instruments and formation of the band.			2-3 youngsters aged 14-22 years old

	4 Yoga classes for adults	Monthly fee for each participant - 8000	After Covid-19 restrictions the group has started its work since June, 2021			4 participants
	5 Painting classes for 3-10 years old children	Monthly fee for each child- 3000	After Covid-19 restrictions the group has started its work since May, 2021			3-6 children in the group
<b>Emergency activities during Artsakh 2<sup>nd</sup> war</b>						
<p>Due to our partner organizations, individuals, our volunteers humanitarian aid projects were being held. More than 50 families were been provided by food packages consisting of basic necessities. Taking into account the severe winter in Shirak Marz, the fact that many families quickly left their homes without packing, the children of Artsakh were provided with warm winter shoes.</p> <p>40 women and girls were provided by hygiene packages and other necessity clothes that are personnel and cannot be second-hand. More than 30 children (preschool and school aged) were provided with appropriate stationery.</p> <p>Several villagers provided their support in the form of agricultural products: apples, cabbage, potatoes. The center became a beacon of hope for families affected by the war.</p>						
<b>Grant projects</b>						

6	"Sunshine"	3710 00	Contribute to the well-being of young women in rural communities of Shirak region և Gyumri. The project aims to raise awareness of women's self-care and well-being among women, identify the impact of the epidemic on women's issues in the Shirak region, and provide new opportunities for beneficiary women to provide psychological support, self-expression, and positive social impact.	01.07 .2020 - 01.10 .2020	"W om en fun d in Ar me nia"	20 women from the rural communities.
7	"Women initiatives"	4800 00	Contribute to raising public awareness on the involvement of women in the local self-government of rural communities in Shirak region.	01.09 .2020 - 30.11 .2020	A.D . Sak har ov Hu ma n	12 young girls /18-22 years old/ form the rural communities.
8	"Arpi tourism eco- station house and packages"	6818 000	To promote tourism development in Shirak region and Arpi consolidated community.	01.02 .2020 - 30.10 .2020	DV V Inte rnat ion al in Ar me nia	It was not possible to promote tours to Arpi because of Covid-19, and after the winter there were some technical issues in the station house because of the hard weather conditions.
9	"Unhindered education"	2562 820	To promote the prisoners' educational right implementation in "Artik" penitentiary.	01.08 .2020 - 30.11 .2020	DV V Inte rnat ion al in Ar	15 prisoners in "Artik" penitentiary

	1	“Open answers to closed questions”	522000	To increase the young girls’ /from rural communities/ knowledge about the reproductive and sexual health.	01.03.2021-30.04.2021	“Women fund in Armenia”	10 girls aged 14-18 years old from the rural communities.
<b>Current projects</b>							
	1	“Tati Toon”	1600000	To implement open-air entertainment and education for 3-10 years old children, to provide job opportunities for young mothers.	01.06.2021-31.08.2021	“Women fund in Armenia”	5 young mothers, who will work, and up to 20 children playing and learning in the yard.
	1	“Equal opportunities for working mothers”	5191800	To raise the awareness of working mothers’ issues and to suggest the legislative changes to improve the working mothers’ rights and opportunities.	01.06.2021-30.11.2021	The Embassy of The Netherlands in Armenia	



	“Learning the alphabet of law”	627000 0	To raise the awareness on their rights among the 3-10 years old children by the animated videos /5 videos on 5 topics/.	01.07.2021- 31.10.2021	The Embassy of The Netherlands in Armenia	
<b>Future plans;</b> <b>1. Strengthening the organization’s structure and documentation</b> <b>2. Construction work and enlarging the Mayakovski building</b> <b>3. Technazium in Gyumri</b> <b>4. 4<sup>th</sup> group</b>						

Uit de bijdragen van de kinderen worden de leerkrachten betaald evenals de nurse, het schoonmaken en beperkte andere lopende kosten.

De staf van de organisatie krijgt een substantieel deel ( %) van hun inkomsten vanuit de projecten. Aanvullende bijdragen voor 2 van hen komen via Stichting alvan tsarik (uit donaties)

## Deel 5: De activiteiten van Stichting alvan tsarik in Nederland

In het voorgaande verslag van de activiteiten van ATSEC in Armenië zijn al enkele punten genoemd die Stichting alvan tsarik in het centrum uitvoert. In dit deel zullen wij de activiteiten benoemen die wij in Nederland hebben opgezet. Enige overlap met de genoemde activiteiten in Armenië is daarbij onvermijdelijk. Het gaat om vaste opgaven die wij ons gesteld hebben en wij proberen hier aan te geven **wat ons in het afgelopen jaar (niet) is gelukt**.

### **Publiciteit**

#### **Website**

**Sinds februari 2021 is de vernieuwde website van Stichting alvan tsarik in de lucht ([www.alvantsarik.org](http://www.alvantsarik.org))**. Op deze website staat informatie over de organisatie in Nederland en de lopende en afgesloten projecten. Via een link wordt de NGO in Gyumri aangeklikt of kunnen de nieuwsbrieven bekeken worden.

## ***Nieuwsbrieven***

Per jaar verschijnen er een aantal nieuwsbrieven die verslag doen van de gebeurtenissen en activiteiten in Armenië en Nederland, voor zover die betrekking hebben op ons werk. Deze worden aan een honderdtal lezers verstuurd via mailinglijsten. De nieuwsbrieven zijn ook op website te lezen.

***Sinds september 2020 zijn er 4 nieuwsbrieven verschenen***

## ***Pers***

In onregelmatige afstanden verschijnen er in de lokale pers artikelen over het werk van Alvan Tsarik.

***Sinds september 2020 hebben wij geen persartikelen laten verschijnen***

## ***Kennisontwikkeling***

Op verschillende gebieden zijn wij bezig met kennisontwikkeling en kennisoverdracht. Een aantal mensen heeft zich gericht op specifieke thema's. Hieronder volgt een overzicht.

### ***Servaas Beunk:***

Ontwikkeling van de organisatie van de NGO, zowel inhoudelijk als bestuurlijk; het implementeren van een transparante en werkbare boekhouding; coachen van groepsprocessen; ontwikkelen van missie en visie

***Wekelijks op vrijdag had Servaas gesprekken met Lilit met als thema o.a. leiderschap. Door Corona is de geplande reis ook in oktober 2020 uitgesteld en zijn zaken als statuten en organisatie niet verder ontwikkeld***

### ***Karin Kriehn:***

Coaching van de leerkrachten van de preschool in de ontwikkeling naar eigen verantwoordelijkheid bij leerlingen en leerkrachten; uitwerking van thema's als gezamenlijk lesrooster, werken in hoeken, themaontwikkeling tijdens tweemaandelijks Zoom-meetings en waar mogelijk door bezoeken ter plaatse

***Karin heeft afgelopen jaar door gezondheidsproblemen minder contact gehad dan gewenst. Resultaat van afgelopen jaar is wel een herkenbaar gemeenschappelijk lesrooster voor alle peutergroepen***

### ***Eva Beunk:***

Ontwikkeling van muziekonderwijs, waarbij het ontdekken van en het plezier in muziek voorop staan

***Afgelopen jaar zijn er geen activiteiten geweest***

### ***Laura Beunk en Marieke Stoop:***

Ontwikkeling van preventieve mondzorg in het centrum en in de omliggende dorpen rond Gyumri; het opzetten van een behandelstructuur in het centrum

***Laura en Marieke hebben een Mondzorgplan 2.0 opgesteld, dat naar organisaties als DHIN gaat. In Gyumri onderzocht Yester het wettelijk kader waarin de mondzorg moet plaatsvinden.***

***In juli heeft DHIN een grote hoeveelheid tandenborstels beschikbaar gesteld. De vertrekkende leerlingen kregen een nieuwe tandenborstel mee. De nieuwkomers kregen een nieuwe tandenborstel op 1 september aan het begin van het nieuwe schooljaar***

***René Beunk:***

Ontwikkeling en implementatie van Technasium in Gyumri;

***Er is een businessplan opgesteld voor de realisatie van een Technasium in ATSEC.***

***Ter voorbereiding van de leerlijn 6-12 jaar is contact gelegd met Technoplaza in Zevenaar (stimulering van techniek in het basisonderwijs).***

***Met Stichting Technasium en Technasium Academy is overlegd over de naamgeving van het Technasium en coaching van docenten in Gyumri.***

***Om de financiën voor een eigen huisvesting met bijbehorende inrichting bij elkaar te krijgen hebben wij vanaf juli 2021 grote vermogensfondsen benaderd***

## ***Fondsenwerving***

### ***Afgeschreven computerapparatuur***

Wij ontvangen afgeschreven computerapparatuur, die wij doorverkopen aan handelaren.

***Van het Candea College hebben wij een hoeveelheid afgeschreven computerapparatuur ontvangen. Deze hebben wij naar De Computerboerderij in Vrouwenparochie gebracht, waar het wordt nagekeken en doorverkocht. Wij ontvangen een deel van de opbrengst.***

### ***Vermogensfondsen***

Voor de realisatie van grote projecten zoals de verbouwing van het Majakowskigebouw of de implementatie van Technasium in Gyumri zijn wij aangewezen op grote donoren. Op dit moment benaderen wij een groot aantal donoren voor ons Technasiumproject

### ***Andere donoren***

Door onze nieuwsbrieven worden mogelijke particuliere donoren aangesproken. Een aantal van hen doet aan maandelijkse sponsoring, anderen geven eenmalig.

***Dit jaar zijn er 5 vaste sponsors, die maandelijks bedragen tussen €10 en €50 aan ons overmaken***

## ***Samenwerking met andere organisaties***

Wij hebben contact met verschillende organisaties op verschillende gebieden.

***Met elk van onderstaande organisaties hebben wij afgelopen jaar contact onderhouden***

### ***Onderwijs:***

Candea College In Duiven

Basisscholen in Duiven

Stichting Technasium en Technasium Academy

### ***Goede Doelenorganisaties:***

Famtofam Buitenpost

Vrijwilligersgroep Achlum  
Stichting VAN Nijmegen

***Mondzorg:***

DHIN Nederland

***Armenië:***

Shirak Marz Regional Library Gyumri  
Sakharov Foundation Branch Gyumri  
Nederlandse Ambassade Yerevan